

# Hesekiel 17



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und das Wort<sup>H1697</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> erging<sup>H1961</sup> an<sup>H413</sup> mich, indem er sprach<sup>H559</sup>: **2** Menschensohn<sup>H1121 H120</sup>, gib<sup>H2330</sup> ein Rätsel<sup>H2420</sup> auf<sup>H2330</sup> und rede<sup>H4911</sup> ein Gleichnis<sup>H4912</sup> zu dem Haus<sup>H1004</sup> Israel<sup>H3478</sup> [?]<sup>H413</sup> **3** und sprich<sup>H559</sup>: So<sup>H3541</sup> spricht<sup>H559</sup> der Herr<sup>H136</sup>, HERR<sup>H3069</sup>: Ein großer<sup>H1419</sup> Adler<sup>H5404</sup> mit großen<sup>H1419</sup> Flügeln<sup>H3671</sup>, langen<sup>H750</sup> Schwingen<sup>H83</sup>, voll<sup>H4392</sup> buntfarbigen<sup>H7553</sup> Gefieders<sup>H5133</sup>, kam<sup>H935</sup> zum<sup>H413</sup> Libanon<sup>H3844</sup> und nahm<sup>H3947</sup> den Wipfel<sup>H6788</sup> einer Zeder<sup>H730</sup>. **4** Den obersten<sup>H7218</sup> ihrer Schösslinge<sup>H3242</sup> brach<sup>H6998</sup> er ab<sup>H6998</sup> und brachte<sup>H935</sup> ihn in<sup>H413</sup> ein Händlerland<sup>H776 H3667</sup>, in eine Stadt<sup>H5892</sup> von Kaufleuten<sup>H7402</sup> setzte<sup>H7760</sup> er ihn. **5** Und er nahm<sup>H3947</sup> von dem Samen<sup>H22331</sup> des Landes<sup>H776</sup> und setzte<sup>H5414</sup> ihn in ein Saatfeld<sup>H2233 H7704</sup>, er brachte<sup>H3947</sup> ihn zu<sup>H5921</sup> vielen<sup>H7227</sup> Wassern<sup>H4325</sup>, behandelte<sup>H7760</sup> ihn wie eine Weide<sup>2</sup>. [?]<sup>H4480</sup> [?]<sup>H6851</sup> **6** Und er wuchs<sup>H6779</sup> und wurde<sup>H1961</sup> zu einem üppigen<sup>H5628</sup> Weinstock<sup>H1612</sup> von niedrigem<sup>H8217</sup> Wuchs<sup>H6967</sup>, damit seine Ranken<sup>H1808</sup> sich zu<sup>H413</sup> ihm hin<sup>3</sup> wendeten<sup>H6437</sup> und seine Wurzeln<sup>H8328</sup> unter<sup>H8478</sup> ihm wären<sup>H1961</sup>; und er wurde<sup>H1961</sup> zu einem Weinstock<sup>H1612</sup> und trieb<sup>H5375</sup> Äste<sup>H905</sup> und breitete<sup>H7971</sup> sein Laubwerk<sup>H6288</sup> aus<sup>H7971</sup>.

**7** Und da war<sup>H1961</sup> ein anderer<sup>H259</sup> großer<sup>H1419</sup> Adler<sup>H5404</sup> mit großen<sup>H1419</sup> Flügeln<sup>H3671</sup> und vielem<sup>H7227</sup> Gefieder<sup>H5133</sup>. Und siehe<sup>H2009</sup>, von den Beeten seiner Pflanzung aus streckte<sup>H3719</sup> dieser<sup>H2063</sup> Weinstock<sup>H1612</sup> seine Wurzeln<sup>H8328</sup> lechzend<sup>H3719</sup> zu<sup>H5921</sup> ihm hin<sup>H3719</sup> und breitete<sup>H7971</sup> seine Ranken<sup>H1808</sup> nach ihm aus<sup>H7971</sup>, damit er ihn tränke<sup>H8248</sup>. [?]<sup>H4480</sup> [?]<sup>H6170</sup> [?]<sup>H4302</sup> **8** In<sup>H413</sup> ein gutes<sup>H2896</sup> Feld<sup>H7704</sup>, an vielen<sup>H7227</sup> Wassern<sup>H4325</sup> war er<sup>H1931</sup> gepflanzt<sup>H8362</sup>, um Zweige<sup>H6057</sup> zu treiben<sup>H6213</sup> und Frucht<sup>H6529</sup> zu tragen<sup>H5375</sup>, um zu einem herrlichen<sup>H155</sup> Weinstock<sup>H1612</sup> zu werden<sup>H1961</sup>. **9** Sprich<sup>H559</sup>: So<sup>H3541</sup> spricht<sup>H559</sup> der Herr<sup>H136</sup>, HERR<sup>H3069</sup>: Wird er gedeihen<sup>H6743</sup>? Wird man nicht<sup>H3808</sup> seine Wurzeln<sup>H8328</sup> ausreißen<sup>H5423</sup> und seine Frucht<sup>H6529</sup> abschneiden<sup>H7082</sup>, so dass er verdorrt<sup>H3001</sup>? Alle<sup>H3605</sup> frischen<sup>H2964</sup> Blätter<sup>H2964</sup> seines Triebes<sup>H6780</sup> werden verdorren<sup>H3001</sup>; und nicht<sup>H3808</sup> mit großem<sup>H1419</sup> Arm<sup>H2220</sup> und zahlreichem<sup>H7227</sup> Volk<sup>H5971</sup> wird es möglich sein, ihn von<sup>H4480</sup> seinen Wurzeln<sup>H8328</sup> emporzuheben<sup>H53754</sup>. **10** Und siehe<sup>H2009</sup>, wenngleich er gepflanzt<sup>H8362</sup> ist, wird er gedeihen<sup>H6743</sup>? Wird er nicht<sup>H3808</sup>, sobald der Ostwind<sup>H7307 H6921</sup> ihn berührt<sup>H5060</sup>, ganz<sup>H3001</sup> verdorren<sup>H3001</sup>? Auf<sup>H5921</sup> den Beeten<sup>H6170</sup>, wo er wächst<sup>H6780</sup>, wird er verdorren<sup>H3001</sup>.

**11** Und das Wort<sup>H1697</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> erging<sup>H1961</sup> an<sup>H413</sup> mich, indem er sprach<sup>H559</sup>: **12** Sprich<sup>H559</sup> doch<sup>H4994</sup> zu dem widerspenstigen<sup>H4805</sup> Haus<sup>H1004</sup>: Wisst<sup>H3045</sup> ihr nicht<sup>H3808</sup>, was<sup>H4100</sup> das<sup>H428</sup> ist? Sprich<sup>H559</sup>: Siehe<sup>H2009</sup>, der König<sup>H4428</sup> von Babel<sup>H8945</sup> ist nach Jerusalem<sup>H3389</sup> gekommen<sup>H935</sup> und hat seinen König<sup>H4428</sup> und seine Fürsten<sup>H8269</sup> weggenommen<sup>H3947</sup> und hat sie zu<sup>H413</sup> sich nach Babel<sup>H894</sup> geführt<sup>H935</sup>. **13** Und er hat von dem königlichen<sup>H4410</sup> Geschlecht<sup>H2233</sup> genommen<sup>H3947</sup> und einen Bund<sup>H1285</sup> mit<sup>H854</sup> ihm gemacht und hat ihn einen Eid<sup>H423</sup> eingehen<sup>H935</sup> lassen; die Mächtigen<sup>H352</sup> des Landes<sup>H776</sup> aber hat er mitgenommen<sup>H3947</sup>, [?]<sup>H4480</sup> [?]<sup>H3772</sup> **14** damit das Königreich<sup>H4467</sup> niedrig<sup>H8217</sup> wäre, damit es sich nicht<sup>H1115</sup> erhöhe<sup>H5375</sup>, und damit es seinen Bund<sup>H1285</sup> hielte, damit es bestände<sup>H5975</sup>. [?]<sup>H1961</sup> [?]<sup>H8104</sup> **15** Aber er empörte<sup>H4775</sup> sich gegen ihn, indem er seine Boten<sup>H4397</sup> nach Ägypten<sup>H4714</sup> sandte<sup>H7971</sup>, damit es ihm Pferde<sup>H5483</sup> und viel<sup>H7227</sup> Volk<sup>H5971</sup> gäbe<sup>H5414</sup>. Wird er gedeihen<sup>H6743</sup>? Wird er, der dies<sup>H428</sup> getan<sup>H6213</sup> hat, entkommen<sup>H4422</sup>? Da er den Bund<sup>H1285</sup> gebrochen<sup>H6565</sup> hat, sollte er entkommen<sup>H4422</sup>? **16** So wahr ich lebe<sup>H2416</sup>, spricht<sup>H5002</sup> der Herr<sup>H136</sup>, HERR<sup>H3069</sup>, wenn<sup>H518</sup> er nicht<sup>H3808</sup> an dem Ort<sup>H4725</sup> des Königs<sup>H4428</sup>, der ihn zum<sup>H4427</sup> König<sup>H4427</sup> gemacht<sup>H4427</sup> hat, dessen<sup>H834</sup> Eid<sup>H423</sup> er verachtet<sup>H959</sup> und dessen<sup>H834</sup> Bund<sup>H1285</sup> er gebrochen<sup>H6565</sup> hat, bei<sup>H854</sup> ihm in<sup>H8432</sup> Babel<sup>H894</sup> sterben<sup>H4191</sup> wird! **17** Und nicht<sup>H3808</sup> wird der Pharao<sup>H6547</sup> mit einem großen<sup>H1419</sup> Heer<sup>H2428</sup> und mit einer zahlreichen<sup>H1419</sup> Schar<sup>H6951</sup> für ihn etwas ausrichten<sup>H6213</sup> im Krieg, wenn man einen Wall<sup>H5550</sup> aufschüttet<sup>H8210</sup> und Belagerungstürme<sup>H1785</sup> baut<sup>H1129</sup>, um viele<sup>H7227</sup> Seelen<sup>H5315</sup> auszurotten<sup>H37726</sup>. [?]<sup>H4421</sup> **18** Da er den Eid<sup>H423</sup> verachtet<sup>H959</sup> und den Bund<sup>H1285</sup> gebrochen<sup>H6565</sup> hat – und siehe<sup>H2009</sup>, er hatte seine Hand<sup>H3027</sup> darauf gegeben<sup>H5414</sup> und tat<sup>H6213</sup> dennoch alles<sup>H3605</sup> dieses – so wird er nicht<sup>H3808</sup> entkommen<sup>H4422</sup>. [?]<sup>H428</sup> **19** Darum<sup>H3651</sup> spricht<sup>H559</sup> der Herr<sup>H136</sup>, HERR<sup>H3069</sup>, so<sup>H3541</sup>: So wahr ich<sup>H589</sup> lebe<sup>H2416</sup>, wenn<sup>H518</sup> ich nicht<sup>H3808</sup> meinen Eid<sup>H423</sup>, den<sup>H834</sup>

er verachtet<sup>H959</sup>, und meinen Bund<sup>H1285</sup>, den<sup>H834</sup> er gebrochen<sup>H6331</sup> hat, ihm auf seinen Kopf<sup>H7218</sup> bringe<sup>H5414</sup>! **20** Und ich will mein Netz<sup>H7568</sup> über<sup>H5921</sup> ihn ausbreiten<sup>H6566</sup>, und in meinem Garn<sup>H4686</sup> wird er gefangen<sup>H8610</sup> werden; und ich will ihn nach Babel<sup>H894</sup> bringen<sup>H935</sup> und dort<sup>H8033</sup> mit<sup>H854</sup> ihm rechten<sup>H8199</sup> wegen seiner Treulosigkeit<sup>H4604</sup>, die<sup>H834</sup> er gegen mich begangen<sup>H4603</sup> hat. **21** Und alle<sup>H3605</sup> seine Flüchtlinge<sup>H4015</sup> unter allen<sup>H3605</sup> seinen Scharen<sup>H102</sup>, sie werden durchs Schwert<sup>H2719</sup> fallen<sup>H5307</sup>, und die Übriggebliebenen<sup>H7604</sup> werden in alle<sup>H3605</sup> Winde<sup>H7307</sup> zerstreut<sup>H6566</sup> werden. Und ihr werdet wissen<sup>H3045</sup>, dass<sup>H3588</sup> ich<sup>H589</sup>, der HERR<sup>H3068</sup>, geredet<sup>H1696</sup> habe.

**22** So<sup>H3541</sup> spricht<sup>H559</sup> der Herr<sup>H136</sup>, HERR<sup>H3069</sup>: Und ich<sup>H589</sup> werde von dem Wipfel<sup>H6788</sup> der hohen<sup>H7311</sup> Zeder<sup>H730</sup> einen Schössling nehmen<sup>H3947</sup> und ihn setzen<sup>H5414</sup>; von dem obersten<sup>H7218</sup> ihrer Schösslinge<sup>H3127</sup> werde ich<sup>H589</sup> einen zarten<sup>H7390</sup> abbrechen<sup>H6998</sup> und ihn pflanzen<sup>H8362</sup> auf<sup>H5921</sup> einen hohen<sup>H1364</sup> und erhabenen<sup>H8524</sup> Berg<sup>H2022</sup>. [?]<sup>H4480</sup> [?]<sup>H4480</sup> **23** Auf den hohen<sup>H4791</sup> Berg<sup>H20227</sup> Israels<sup>H3478</sup> werde ich ihn pflanzen<sup>H8362</sup>, und er wird Zweige<sup>H6057</sup> treiben<sup>H6213</sup> und Frucht<sup>H6529</sup> tragen<sup>H5375</sup> und zu einer herrlichen<sup>H117</sup> Zeder<sup>H730</sup> werden<sup>H1961</sup>; und unter<sup>H8478</sup> ihr werden alle<sup>H3605</sup> Vögel<sup>H6833</sup> wohnen<sup>H7931</sup>, alles<sup>H3605</sup> Geflügelte<sup>H3671</sup>: im Schatten<sup>H6738</sup> ihrer Zweige<sup>H1808</sup> werden sie wohnen<sup>H7931</sup>. **24** Und alle<sup>H3605</sup> Bäume<sup>H6086</sup> des Feldes<sup>H7704</sup> werden erkennen<sup>H3045</sup>, dass<sup>H3588</sup> ich<sup>H589</sup>, der HERR<sup>H3068</sup>, den hohen<sup>H1364</sup> Baum<sup>H6086</sup> erniedrigt<sup>H8213</sup>, den niedrigen<sup>H8217</sup> Baum<sup>H6086</sup> erhöht<sup>H1361</sup> habe, den grünen<sup>H3892</sup> Baum<sup>H6086</sup> verdorren<sup>H3001</sup> und den dürren<sup>H3002</sup> Baum<sup>H6086</sup> grünen<sup>8</sup> ließ. Ich<sup>H589</sup>, der HERR<sup>H3068</sup>, habe geredet<sup>H1696</sup> und werde es tun<sup>H6213</sup>. [?]<sup>H6524</sup>

## Fußnoten

1. d.h. von den Setzlingen
2. W. setzte ihn als Weide
3. d.h. zu dem Adler hin
4. d.h. ihm wieder aufzuhelfen; vergl. V. 17
5. Vergl. 2. Kön. 24,11 usw.; Jer. 24,1;29,2
6. Vergl. Jer. 34,21;37,5
7. Vergl. Kap. 20,40
8. Eig. treiben, blühen